مَوْقِفُ الإسْلامِ مِنً انْتِشَارِ الطَّاعُونِ

إعداد حسن علي النجار

خطبة الجمعة بمسجد المركز الإسلامي في دلتُن ، جورجيا

في اليوم الثامن عشر من رجب 1401 ه ، الثالث عشر من مارس 2020 م

An Islamic Perspective on Pandemics

By Hassan Ali El-Najjar

A Friday Khutba (Speech) at Dalton Islamic Center, Georgia

On 18th Day of Rajab, 1401 H, 13th Day of March 2020

\*\*\*

أعوذ بالله من الشيطان الرجيم

بسم الله الرحمن الرحيم

I seek refuge with God from the Stoned Shaitan (Satan)

In the Name of Allah, the Beneficent, the Merciful

\*\*\*

**مقدمة**

**First, the COVID-19 Threat:**

The World Health Organization announced that the **Coronavirus (COVID-19) has become a global pandemic** by March 11, 2020.

A **pandemic** is an **epidemic** of disease that has spread across a large region, in multiple continents, or worldwide. It may apply to **coronavirus** if it continues to spread.

By March 123, 2020, 10:49 am ET, there were **139,356** **cases** in **118 countries** and territories, with **5,117 deaths**, but there were **70,729** people who recovered.

China has the most cases and most deaths (80,815 and 3177, respectively). In the US, there are 1,832 cases and 41 deaths. **[1]**

The coronavirus outbreak started in Wuhan, China, as a result of contact between humans and wild animals, sold in exotic wild animal markets, particularly horseshoe **bats**, **porcupine**, and **ant-eating pangolins**.

**Second, The 1918 Flu Outbreak**

The **1918 flu outbreak** originated in the State of **Kansas**, from **pig farms and migrating birds**, which came into more contact with humans as a result of deforestation. Then, American soldiers carried it with them to Europe and worldwide.

The CDC estimates that about **500 million people** (or one-third of the world's population) became **infected** with the virus. It ultimately caused at least **50 million deaths** worldwide with about **675,000** deaths happening in the **U.S. [2]**

\*\*\*

**ثالثاً ، الآيات الكريمة**

**وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ** وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنفُسِ وَالثَّمَرَاتِ ۗ وَبَشِّرِ **الصَّابِرِينَ** ﴿١٥٥﴾

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّـهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

أُولَـٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۖ وَأُولَـٰئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾ (البقرة ، 2: 155-157).

**Third: Verses from the Holy Quran about the Topic:**

**And We will surely test you with something of fear** and hunger and a loss of wealth and lives and fruits, but give good tidings to the **patient**, (155)

Who, when a disaster strikes them, they say, "Indeed, we belong to Allah, and indeed to Him we will return." (156)

Those are the ones, upon whom are blessings from their Lord and mercy. And those are the guided (157) (Al-Baqara, 2: 155-157).

إِنَّ الْإِنسَانَ خُلِقَ **هَلُوعًا** ﴿١٩﴾

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ **جَزُوعًا** ﴿٢٠﴾

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ **مَنُوعًا** ﴿٢١﴾

**إِلَّا الْمُصَلِّينَ** ﴿٢٢﴾

الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾ (المعارج ، 70: 19-23).

أُولَـٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ (المعارج ، 70: 35).

Indeed, the human being was created **anxious** (19): quickly losing confidence

When evil touches him, (he/she is) **terrified**, (20): afraid

And when good touches him, (he/she is) **withholding** (it), (21)

Except the observers of prayer - (22)

Those who are constant in their prayer (23) (Al-Ma’arij, 70: 19-23)

They will be honored in gardens (of Paradise) (Al-Ma’arij, 70: 35).

\*\*\*

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ **حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَا أَتَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ بِالْأَمْسِ ۚ** كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (يونس ، 10: 24).

The example of [this] worldly life is but like rain which We have sent down from the sky that the plants of the earth absorb - [those] from which men and livestock eat - **until, when the earth has taken on its adornment and is beautified and its people suppose that they have capability over it, there comes to it Our command by night or by day, and We make it as a harvest, as if it had not flourished yesterday**. Thus do We explain in detail the signs for a people who give thought (Younus, 10: 24).

\*\*\*

وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ ۛ(البقرة ، 2: 195).

Allah, praise to Him, said, “and do not throw (yourselves) into destruction, with your (own) hands (Al-Baqara, 2: 195).

\*\*\*

**عشرة أنواع من اللحوم المحرمة:**

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنزِيرِ وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّـهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَن تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ۚ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ (المائدة ، 5: 3).

**Ten Categories of Prohibited Meat:**

Prohibited to you are dead animals, blood, the flesh of swine, and that which has been dedicated to other than Allah, and (those animals) killed by strangling or by a violent blow or by a head-long fall or by the goring of horns, and those from which a wild animal has eaten, except what you (are able to) slaughter [before its death], and those which are sacrificed on stone altars, and (prohibited is) that you seek decision through divining arrows. That is grave disobedience (Al-Ma-ida, 5: 3).

\*\*\*

**الحديث الشريف**

عن أبي سعيد الخدري ، رضي الله عنه ، أن رسول الله ، صلى الله عليه وسلم ، قال: "لا ضرر ولا ضرار."

وفي ذلك تحريم للضرر الواقع على الآخرين ، سواء استفاد منه فاعله (الضرر بقصد) أم لم يستفد (الضرار ، أي الإضرار بغير قصد المنفعة). **[3ٍ]**

**‘Hadiths about the Topic:**

Companion Abu Sa’id Al-Khudri, mAbpwh, said that the Messenger of Allah, pbbuh, said: “(There should be) **no harm (to self or) to others.**”

The Messenger of Allah, Muhammed, pbbuh, addressed the issue, opting for choice and human initiative, which does not contradict with God's foreknowledge and His decrees.

عَنْ أَبِي خُزَامَةَ ، عَنْ أَبِيهِ ، قَالَ: سَأَلْت النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقُلْت :

يَا رَسُولَ اللَّهِ أَرَأَيْتَ أَدْوِيَةً نَتَدَاوَى بِهَا ، وَرُقًى نَسْتَرْقِي بِهَا ، وَتُقَاةً نَتَّقِيهَا ، تَرُدُّ مِنْ قَدَرِ اللَّهِ شَيْئًا ؟

فَقَالَ: "هِيَ مِنْ قَدَرِ اللَّهِ" (حَدِيثُ التِّرْمِذِيِّ ، ص 111).

Abu Khuzama narrated from his father, mAbpwt both, that he asked the Prophet, pbbuh, saying: O, Messenger of Allah, in response to diseases, we take medicine, recite from the Quran, and we take preventive measures. Do these initiatives change anything Allah has already willed?

The Messenger of Allah replied to him saying: These (initiatives) are also from what Allah has willed (Al-Tirmidhi: 111).

\*\*\*  
  
In another very well-known Hadith, the Prophet (pbbuh) urged believers to take initiatives and be strong in pursuing what benefits them in this life, while asking for God's assistance, which does not contradict with God's eternal knowledge and Qadar. He said:

عن أبي هريرة ، رضي الله عنه ، قال: قال رسول الله ، صلى الله عليه وسلم:

"المؤمن القوي خير وأحب إلى الله من المؤمن الضعيف ، وفي كل خير . احرص على ما ينفعك ، واستعن بالله ولا تعجز ..." (رواه مسلم:  2664، ابن ماجه المقدمة: 79 ، أحمد: 2/370).

Abu Hurayra, mAbpwh, said that the Messenger of Allah, pbbuh, said:

“The strong believer is better and more beloved by Allah from the weak believer but there is goodness in both. Be vigilant in pursuing that which benefits you and seek God’s assistance. Don’t be helpless (by doing noting) … (Muslim: 2664, Ibn Maja: 79, Ahmed: 2/370).

\*\*\*

وهناك رواية أن عمر ذهب بنفسه إلى الشام ، حول مدينة عمواس ، وقد انتشر الوباء في أكثر من مدينة ، فخرج إليه أبو عبيدة ، ورفض عمر أن يدخل المدينة الموبوءة ، فقال له أبو عبيدة:

أتفِرُّ من قدر الله يا عمر؟

فقال عمر: لو غيرك قالها يا أبا عبيدة!، إنما نفر من قدر الله إلى قدر الله.

When Caliph ‘Omar, mAbpwh, traveled to Baytul Maqdis (Palestine), he learned that the city of ‘Amwas was plagued with an epidemic, he decided not to enter it and to return to Medina. Companion Abu ‘Ubayda, mAbpwh, asked him: O ‘Omar: Are running away from that which Allah has willed?

Then, ‘Omar replied: We run away from what Allah has willed to that which Allah has also willed.

\*\*\*

**الخلاصة**

تبين لنا الشريعة الإسلامية أنه لا ضرر ولا ضِرارَ في الإسلام. وهذا يعني أن المسلم لا يقوم بأي يعمل يؤدي إلى الإضرار بنفسه أو بغيره.

**Conclusion**

The Islamic Law (Shari’a) states that a Muslim should neither harm himself/herself, nor cause harm to others.

1. الامتناع عن الحاق الأذى بالنفس وبالآخرين ، بالتزام البيت أو المستشفى ، وعدم الاختلاط بالناس ، حتى لا ينتشر الوباء بينهم.

1. Abstain from harming yourself and others, by staying at home or hospital, and not intermingling with people, to avoid spreading the disease among them.

2. في حالة التجمعات ، مثل الحضور للمسجد لصلاة الجمعة والجماعة ، فلا ينبغي السلام باليد أو المعانقة ، وإنما التحية من بعيد بالإيماء والكلمات.

2. Greetings should be with words (such as As-Salamu Alaykum: Peace be to you) or by gestures (such as waving), but not by physical contacts, such as shaking hands, hugging, and kissing.

3. وإذا استمر الطاعون في الانتشار ، ينبغي العمل على الحد من انتشاره ، بتقليص احتكاك الناس وتفاعلهم مع بعضهم وجهاً لوجه ، و ذلك بإقفال المدارس والجامعات ، ودور العبادة ، بما في ذلك وقف العمرة والحج ، اتباعاً لسنة النبي ، عليه الصلاة والسلام ، والخلفاء الراشدين ، رضي الله عنهم ، من بعده ، التي تحث على المحافظة على أرواح الناس. **[4]**

3. If a disease becomes epidemic or pandemic, such as in the case of Covid-19, human physical contacts should be restricted by closing schools and any crowding activities, including places of worship. **[4]**

4. الاهتمام الشديد بنظافة الجسم والمأكل والملبس ، على المستوى الفردي والعائلي والمجتمعي ، ونشر تعاليم الإسلام حول ذلك ، بين غير المسلمين ، لفائدتهم ولدعوتهم لدين الله الحق.

4. We should pay more attention to the cleanliness of the body, clothes, and foods, which are emphasized by the Islamic teachings, for the benefit of the individual, the family, the community, and humanity. Making correct wudu (cleanliness washing) before each of the five prayers is an implementation of what health experts have been telling people around the world, as an effective measure to fight the Coronavirus.

5. أكل الطيبات من الأطعة التي حللها الله لنا ، والابتعاد عن أكل الأطعمة غير الصحية ، خاصة لحوم الحيوانات البرية ، التي يمكن أن تكون موبوءة بالفيروسات والأمراض المختلفة.

5. We should eat the good and healthy foods, which Allah has allowed, and abstain from that which He prohibited, which are harmful to eat. This applies to the wild animals, which maybe infected with viruses.

6. زيادة التعاون بين جميع الشعوب ، على الخير ، في جميع المجالات ، لمجابهة الأخطار ، بما في ذلك الأخطار الصحية والبيئية ، وتوزيع الإنتاج على جميع القارات ، حتى يتم تقليل النتائج السلبية لتعرض دولة واحدة لكارثة صحية أو بيئية.

6. We need to increase cooperation between all nations, in all aspects of life, particularly in the health care, which affects all humans, wherever they are.

7. الإكثار من تلاوة المعوذتين (الفلق والناس).

7. Recitation of the Holy Quran brings peace, calmness, and comfort to the human self, particularly at the time of crisis and panicking, such as these days, in which people are afraid of the spread of the Coranavrus all over the world. Chapters 113 and 114 of the Holy Quran are of special importance in this case.

May Allah send His peace and mercy to the whole of humanity.

==============================================================================

**ملاحظات توثيقية واستطرادية**

مصادر الإحصائيات المذكورة عن انتشار فيروس كورونا وأنفلونزا 1918 ، كما يلي:

**Notes:**

**[1]** <https://www.worldometers.info/coronavirus/>

<https://www.who.int/>

**[2]** The **1918 flu outbreak** originated in the State of **Kansas**, from **pig farms and migrating birds**, which came into more contact with humans as a result of deforestation. Then, American soldiers carried it with them to Europe and worldwide.

The CDC estimates that about **500 million people** (or one-third of the world's population) became **infected** with the virus. It ultimately caused at least **50 million deaths** worldwide with about **675,000** deaths happening in the **U.S.**

<https://abc7news.com/5974174/>

[3] حديث حسن رواه ابن ماجة والدارقطني وغيرهما مسندا ، ورواه مالك في الموطأ مرسلا: عن عمرو بن يحيى عن أبيه عن النبي صلى الله عليه وسلم ، فأسقط أبا سعيد ، وله طرق يقوي بعضها بعضا.

حديث "لا ضرر ولا ضرار" حديث مشهور عند أهل العلم ، وقاعدة شرعية من جوامع كلم النبي ، صلى الله عليه وسلم. فقد رواه مالك في الموطأ ، والحاكم في المستدرك وغيرهما. وصححه غير واحد من أهل العلم. قال الحاكم: هذا حديث صحيح الإسناد على شرط مسلم ولم يخرجاه. وقال الذهبي في التلخيص: على شرط مسلم.

The ‘Hadith has been authenticated by several ‘Hadith scholars.

<https://www.islamweb.net/ar/article/77768/حديث-لا-ضرر-ولا-ضرار>

<https://www.islamweb.net/ar/fatwa/125496/>

[4] بحسب ما يذكره ابن كثير فى كتابه الموسوعى "البداية والنهاية" ، ويرجعه لسنة 357 هجرية ، ويقول إن داء الماشرى انتشر فى مكة ، فمات به خلق كثير، وفيها ماتت جمال الحجيج فى الطريق من العطش ولم يصل منهم إلى مكة إلا القليل ، بل مات أكثر من وصل منهم بعد الحج.

<https://makkahnewspaper.com/article/1505194/البلد/40-مرة-توق-يها-الحج>

<https://www.youm7.com/story/2020/2/27/كورونا-ليس-الأول-الطاعون-يعطل-الحج-وفتوى-بوقف-العمرة-بسبب/4648774>

الرأي الشرعي في مسألة تعطيل الحج أو العمرة أكده الشيخ عويضة عثمان ، مدير الفتوى الشفوي ة، وأمين الفتوى بدار الإفتاء المصرية ، أنه يجوز لوزارة الصحة ، أو الهيئة أو الجهة المنظمة للعمرة والحج ، أن تؤجل أو تعطل أداء فريضة العمرة والحج ، إذا تهدد الحجاج بالإصابة بفيروس كورونا، مضيفا أن الفتوى هنا لها بعد آخر وهو استطلاع الرأي الطبي ، وهو مأخوذ في الاعتبار ولابد أن يلتزم الناس برأي الجهة الصحية أو المعنية بمواجهة هذا البلاء، الرأى الشرعى أساسه تجنب المفسدة على جلب المصلحة ، فإن الإنسان إذا مرض أو مات فلن يتعبد ، أما إذا أفلت من المرض فله مساحة من الزمن قد يحج ويعتمر عدة مرات.

The ‘Haj duty was suspended several times in history, due to epidemics, wars, and natural disaster

<https://www.youm7.com/story/2020/2/28/سنوات-بلا-حج-في-التاريخ-رحلة-المسلمين-المقدسة-توقفت-أكثر/4650271>

<https://www.elbalad.news/4195421>